

## Informationen zur Wohnsitzregelung für anerkannte Flüchtlinge gem. § 12a AufenthG für Niedersachsen

### Übersetzung ins Kurdische

#### چەند زانیارییهک لەسەر دیاریکردنی شوینی نیشتهجیویون بۆ پەنابەرە وەرگیراوەکان بە پێی یاسای مۆڵەتی مانەوه، پەرەگرافی ۱۲ ئەلفی ھەریمی زاکسنی خواروو (نیدەرزاکسن)

لەگەڵ بریاری جێبەجێکردنی یاسای (تیکەلەبوون لە گەڵ کۆمەڵگای ئەلمانیدا) لە بەرواری ۲۰۱۶/۸/۶ دا، بریاری  
دیاریکردنی شوینی نیشتهجیویون بۆ ھەریەک لەمانەھی خواروو دەرجوو:

خاوەن مافی پەناھەندەیی سیاسی (پەرەگرافی ۲۵، بەشی یەکی یاسای مۆڵەتی مانەوه)، ھەرۆھا بۆ کەسانی پەناھەندە  
(پەرەگرافی ۲۵، بەشی دووی یان بەشی یەکی یاسای مۆڵەتی مانەوه)، ئەو کەسانەھی کە مۆڵەتی لێرە مانەویان پێدراوە  
بە مەبەستی پاراستنی ژیانیان (پەرەگرافی ۲۵، بەشی دووی یان بەشی دووی یاسای مۆڵەتی مانەوه)، وە ھەرۆھا بۆ ئەو  
کەسانەھی کە مۆڵەتی مانەویان ھەیە بە پێی پەرەگرافی ۲۲ ی یاسای مۆڵەتی مانەوه (وەرگرتنیان جیاوازی لە کەسیکەوه  
بۆ کەسیکی تر)، ھەرۆھا بە پێی پەرەگرافی ۲۳ ی یاسای مۆڵەتی مانەوه (بە پێی بەرنامەکانی وەرگرتنی حوکومەتی  
فیدرالی و ھەریمەکان)، یان بەپێی پەرەگرافی ۲۵، بەشی سێی یاسای مۆڵەتی مانەوه (بۆ ئەو کەسانەھی ناتوانزین  
ببێردرێنەوه).

کۆمەڵەکانی پاراستنی مافی مەزۆف رەخنەیان لەم بریارە گرت، چونکە رینگەرە لەوێ کە مەزۆفەکان بە سەر بەستی  
خۆیان بتوانن شوینی نیشتهجیویونیان ھەڵبژێرن. ھەرۆھا ئەم بریارە بە پێچەوانەیی مەبەستی یاسای تیکەلەبوونەکەییە  
رینگەرە لەبەردەم کاری تیکەلەبوونی مەزۆفە بیانییەکان لەگەڵ کۆمەڵگای ئەلمانیدا.

#### ۱- بەپێی ئەم بریارە دەتوانیت لە چ ناوچەیکدا نیشتهجی ببیت؟

بەپێی ئەم بریارە دەبیت کەسەکان لەو ھەریمەدا بێننەوه، کە کاروباری وەرگرتنی مافی پەناھەندەییان بەرێوەچوو. واتە  
ھەر کەسیک لە (نیدەرزاکسن) کاروباری پەناھەندەییەکەھی بەرێوەچوو، دەبیت ۳ سأل دوای وەرگرتنی مافی  
مانەوهکەھی ھەر لە ھەریمی (نیدەرزاکسن)ا بێننەوه. ھەندیک لە ھەریمەکانی ئەلمانیا پشیمان بەم یاسایە بەستوو،  
تەنانت بۆ دیاری کردنی ئەو ناوچەیکە کە پەناھەندەکان دەبیت تیایدا بێننەوه. بەلام ھەریمی (نیدەرزاکسن) بەم  
شیوێھ کار ناکات.

#### ۲- لە کەپەوه ئەم بریارە دەستبەکارە؟

بریاری دەستبەسارکردنی شوینی نیشتهجیویون بەپێی پەرەگرافی ژمارە ۱۲ ئەلفی یاسای مۆڵەتی مانەوه، لە بەرواری  
۲۰۱۶/۱/۱ وە دەستبەکارە. بەلام ئەگەر لەپاش ئەم بەروارەوه مۆڵەتی پەناھەندەیی یان مانەوتان پێدراو و پێش  
بەرۆاری ۲۰۱۶/۸/۶ بۆ ھەریمیکی تر گواستبێتەوه یان بەھەنگاوەکانی گواستەوه ھەلسابن، ئەوا لە زۆرەھی حالەدا  
رینگەتان پێدەدرێت کە لەو ھەریمە نوێیدا بێننەوه. ھەریمەکانی ولاتی ئەلمانیا لەسەر ئەم خالە ریکەوتن و بە جۆریک  
لە حالەتی ساز لەقەلمیان دا. (ھەرۆ تەماشای خالی ۳ بکە: بیجگە لە ھەریمی تۆردارین قیستقالین)

#### ۳- لە چ حالەتیکدا ئەم بریارە پووچ دەبیتەوه و کاری پیناکریت؟

لەم حالەتەھی خواروویدا ئەم بریارە پشنگوی دەخریت، کاتیک:

\* کەسی پەنابەر، یاخود ژنەکەھی یان مێردەکەھی، یان ھاوسەری ھاوئایەتی فەرمی، یاخود مندالێکی تەمەن خوار ۱۸  
سالی، نیشیکی سپی ھەبیت یان دەستپیکات، کە نیشەکە بەلایەنی کەمەوه لە ۱۵ کانترمیر لە ھەفتەیکدا کەمتر نەبیت و  
بەلایەنی کەمەوه مووچەکەھی لە (۷۱۰) ئۆیرۆی نیتۆ (سافی) کەمتر نەبیت. یان:

\* دەست بە خۆبەدەستی بکات، یان کردبیتی.

\* ياخود دەستى بە خوڭندنى زانكۆيى يان پەيمانگايى كردىت.

بەپنى ياساكە ئەم جورە چالاكياشەش رەچاودەكرىن:

\* خولەكانى ئاشنابوون لەگەل پيشەيكدا

\* خولەكانى ئامادەكارى بۇ پيشەيك، كە مەبەستى ئامادەكردنى كەسەكە بۇ خوڭندنى پيشەيكى بەرئودەچن.

\* كۆرسەكانى زمانى تايبەت بە دەستپىكردنى خوڭندى زانكۆيى

\* رۆيشتن بۇ (شتودىيەن كۆليجس)

هەروەها بەپنى داواكارىيەكى فەرمى دەتوانرىت ئەم برىارى شوڭن دەستپيشانكردنە لابرىت، كاتىك ژن يان مئردى كەسەك، ياخود هاوئلى فەرمى كەسەك، يان مندالنىكى تەمەن خوار ۱۸ سالى كەسەكە لە شوڭنىكى تر بۇ. هەروەها بىجگە لەم حالەتانه، دەتوانرىت لە بەر چەند هۆيكە تايبەت ئەم برىاره پوچ بكرىتەوه، بەتايبەت لەبەر ئەم هۆيانەى خواروه:

\* ئەگەر ئەم برىاره كارىگەرى خراپى لەسەر مندال هەبىت.

\* يان ئەگەر هەر هەرىمىكى تر، لەبەر هەر هۆيكە كەسى گرىنگ، بەم گواستتەوهىه رازى بووبىت.

\* يان ئەگەر لەبەر هۆيكە لە هۆيكەكان، كەسەكە نەتوانىت لەو شوڭنەدا بۇى و ئەو برىاره تووشى گرىفت و كىشەى بكات.

بۇ نموونە ئەگەر هاوسەرى ژيانى كەسەك بەرهوروى توندوتىژى و لىدان بووبىتەوه، ئەوسا ئەو برىاره رىگردەبىت بەرامبەر بە گواستتەوهى ئەو كەسە، بەمەبەستى پاراستنى لەو توندوتىژىيە.

۴- وەستانەوه بەرامبەر بەم برىاره:

دەبىت داواكارى فەرمى بۇ لابردنى يان بۇ دەستكارى كردنى ئەم برىاره، لەگەل نووسىنى هۆكارەكاندا، لە دائىرەى كاروبارى بىانيەكان (ئاوسلەندەر)، پيشكەش بكرىت.

ئەگەر داواكارىيەكە قىولنەكرا، ئەوا دەتوانىت بەهەنگاوى ياساى دۇى ئەو برىارى قىولنەكردنە هەلسىت، واتە دەبىت دەعواى ياساى لە دادگاى ئىدارى ناوچەكى خۆت پيشكەش بكەيت.